

和室の過ごし方～旅館にて～

Staying in a Japanese-style room～At a Japanese inn～

如何使用日式客房～在旅館時～ / 如何使用日式客房～在旅館時～

일본식 방에서 지내는 법 ~료칸에서~ / Benutzung eines japanischen Zimmers - im Ryokan -

お部屋の備品は持って帰らない

お部屋には、お客様に快適にお過ごしいただくために、様々な備品が用意されている場合があります。これらの備品は自由に使っていただいて構いませんが、中にはお持ち帰りいただけないものもあります。もし分からない場合は、気軽に仲居さんやスタッフさんに尋ねてみてくださいね。また、物によってはロビーの売店で同じものが販売されている場合もあります。



Do not take the room equipment

To make your stay more comfortable, many amenities and equipment will be set up in your room. Please feel free to use them, but many items are not allowed to be taken home.

If you are unsure about what you are entitled to take home, feel free to ask the *nakai-san* or any other members of staff.

Some amenities are now also available to purchase at the lobby.

不要随意带走客房用品

为了让顾客舒适的入住，会提供各种的用品。
所备配的用品均可自由使用，但有一些用品不可以随意带走。
若有不明之处，请洽询工作人员。
另外在大厅的小卖店也会销售部分的用品。

不要隨意帶走客房用品

為了讓顧客舒適的入住，會提供各種的用品。
所備配的用品均可自由使用，但有一些用品不可以隨意帶走。
若有不明之處，請洽詢工作人員。
另外在大廳的小賣店也會銷售部分的用品。

방의 비품은 가져가면 안 됩니다.

방에는 손님이 쾌적하게 지낼 수 있도록, 다양한 비품이 마련되어 있습니다. 비품을 자유롭게 사용하셔도 괜찮지만, 그중에는 가져갈 수 없는 것도 있습니다. 만약 궁금한 것이 있으면 부담 없이 나카이상 또는 직원에게 문의해 주세요. 물건에 따라서는 로비의 매점에서 동일한 제품을 판매하는 경우도 있습니다.

Bitte lassen Sie die Einrichtung im Zimmer.

Damit unsere Gäste sich wohlfühlen, können die Zimmer mit unterschiedlichsten Einrichtungsgegenständen ausgerüstet sein. Diese können frei verwendet werden. Darunter sind jedoch auch Gegenstände, die nicht mitgenommen werden dürfen. Wenn sie nicht sicher sind, dann erkundigen Sie sich beim Nakai-san oder bei einem Angestellten. Einige Gegenstände werden auch im Shop in der Lobby verkauft.